

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
И Н С Т И Т У Т Н А Р О Д О В А З И И
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов
II годичной научной сессии ЛО ИНА
март 1966 года

Ленинград
1966

С.И.Баевский

НЕИЗДАНЫЙ ПЕРСИДСКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ XV века
"ШАМИЛ АЛ-ЛУГАТ"

1. Персидско-турецкие словари, начало составления которых относится к XV веку, имеют большое значение как для турецкой филологии, так и для персидской лексикографии и исторической лексикологии. Составлявшиеся, как правило, на основе персидской поэзии, с использованием ранних толковых словарей персидского языка, они содержат ценный материал по средневековой персидской лексике, цитаты из ранних персидских поэтов, выдержки из предшествующих, иногда не сохранившихся, персидских фархангов.

2. Коллекция персидско-турецких словарей рукописного собрания ИНА АН СССР содержит несколько ценных сочинений, до настоящего времени не изданных и мало известных науке.

3. Старейшим памятником персидско-турецкой лексикографии в нашем собрании является словарь "Шамил ал-лугат" ("Включающий слова"), который составил около 900/1494 г. в Турции Хасан ибн Хусайн ибн Имад ал-Кара Хисари. До настоящего времени не изданный, "Шамил ал-лугат" дошел до нашего времени в крайне редких единичных экземплярах, среди которых наш список, изготовленный в 902/1496 г. в Константинополе, является самым старым, почти совпадающим с датой завершения сочинения.

4. Словарь включает две части: I - Имена, II - Инфинитивы, которым предшествует предисловие. В приложение к словарю дан грамматический очерк персидского языка. Предисловие и приложение написаны по-персидски. Расположение лексического материала в словаре отличается оригинальностью. Словарь персидских имен построен

по последней букве, образующей 24 главы; главы делятся на разделы, соответственно первой букве переводимого слова; разделы включают три подраздела, в соответствии с начальной гласной слова (а, и, у). Словарь персидских инфинитивов, включающий 18 глав, построен согласно первой букве переводимого слова; главы делятся на три подраздела, соответственно начальной гласной переводимого слова (а, и, у).

5. Безусловную ценность словарю "Шамил ал-дугат" придает тот факт, что автор использовал при его составлении тринадцать ранних фархангов; среди них есть ряд лексикографических сочинений, не дошедших до нашего времени, как-то: словарь Катрана, "Ладжат", "Мифтах ал-адаб", "Мушарраф".

6. К достоинствам нашего списка относится последовательно проведенное обозначение произношения толкуемой персидской лексики с помощью надстрочных и подстрочных знаков.

7. Хорошо сохранившаяся, полная рукопись словаря "Шамил ал-дугат", принадлежащая ИНА АН СССР, старейшая из известных, может послужить надежной основой для издания критического текста словаря.

М.В.Воробьев

ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ В ЧЖУРЧЖЭНЬСКОМ ГОСУДАРСТВЕ ЦЗИНЬ

Изучение состояния естествознания в империи Цзинь представляет двойной интерес. Оно помогает понять уровень развития естественнонаучной мысли ученых государства Цзинь и оценить их вклад в естествознание Дальнего Востока. Оно косвенно отвечает на вопрос о влиянии, которое оказала империя Цзинь, в течение ряда лет включая в свой состав Северный Китай, на развитие китайского естествознания.

Разработка общих вопросов натурфилософии не выходила за пределы традиционной схоластической трактовки теории "5 стихий" китайской космогонии.

Прикладная математика в государстве Цзинь в надлежащей мере обеспечивала выполнение практических работ в строительстве, инже-